



总顾问 费孝通 总主编 季羨林 副总主编 柳斌
中华万有文库



学校传世藏书

克 帅 兵 好

主编：刘以林



学 校 传 世 藏 书



中 国 社 会 出 版 社

中华万有文库

总顾问 费孝通

总主编 季羨林

副总主编 柳 斌

综合卷·学校传世藏书

主编 刘以林

好兵帅克

原著 哈谢克 [捷克]

译编 王诗庚

中国 社会 出版 社

中华万有文库

图书在版编目(CIP)数据

学校传世藏书/刘以林主编.-北京:中国出版
社, 1999. 4

ISBN 7-80146-200-9

I. 学… II. 刘… III. 文学-作品综合集-世界-青少年
读物 IV. I11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 06721 号

综合卷

学校传世藏书

主编 刘以林

中国出版出版社出版发行

保定市大丰彩印厂印刷 新华书店经销

开本:787×1092mm 1/32 印张:360 字数:4500 千字

1999 年 4 月第 1 版 1999 年 4 月第 1 次印刷

印数:0001-3000 册

ISBN 7-80146-200-9/Z·54

定价:450.00 元(全套 120 册)

中华万有文库

总 顾 问 费孝通

总 主 编 季羨林

副总主编 柳 斌

《中华万有文库》编辑委员会

主 任：刘国林

秘书长：魏庆余 和 龚

委 员：（按姓氏笔画为序）

王 斌	王寿彭	王晓东	白建新
任德山	刘国林	刘福源	刘振华
杨学军	李桂福	吴修书	宋士忠
张 丽	张进发	张其友	张荣华
张彦民	张晓秦	张敬德	罗林平
封兆才	和 龚	金瑞英	郑春江
侯 玲	胡建华	袁 钟	贾 斌
章宏传	常汝吉	彭松建	韩永言
葛 君	鞠建泰	魏庆余	

《中华万有文库》

总序言

本世纪初叶，商务印书馆王云五先生得到胡适之、蔡元培、吴稚晖、杨杏佛、张菊生等 30 余位知名学者、社会贤达鼎力相助，编纂出版了《万有文库》丛书。是书行世，对于开拓知识视野，营造读书风气，影响甚巨，声名斐然，遗响至今不绝。

1000 多年以前，南朝学者钟嵘在《诗品》中以“照烛三才，晖丽万有”来指说天地人间的广博万物。今天，我们全国各地的数十家出版发行单位与数千名作者以高度的历史责任感，联袂推出《中华万有文库》，并向社会各界读者，特别是青少年读者做出承诺：传播万物百科知识，营造益智成功文库。

我们之所以沿用《万有文库》旧名，并非意图掠美。首先，表明一个信念：承继中国出版界重视文化积累、造福社会、传播知识的优秀传统，为前贤旧事翻演新曲，把旧时代里已经非常出色的事情在新时代里再做出个锦上添花。其次，表明我们这套丛书体系与内容的鲜明特点，经过反复论证，我们决定针对中小学生正在提倡素质教育的需要和农村、厂矿、部队基层青年在提高基本技能的同时还要提高文化与科学修养的广泛需要，以当代社会科学与自然科学的基础知识为基本立足点。编纂一套相当于基层小型图书馆应该具备的图书品种数量与知识含量的百科知识丛书。万有的本意是万物，百科知识是人类从自然界万物与社会万象之中得到的最重要的收获，而为表示新旧区别，丛书之名冠以中华。这就是我们这套丛书的缘

起与名称的由来。

《中华万有文库》基本按照学科划分卷次,各卷之下按照内容分为若干辑,每一辑大体相当于学科的2级分支,各卷辑次不等;各辑子目以类相从,每辑10至100种不等,每种约10数万字,全书总计300余辑3000余种。《中华万有文库》不仅有传统学科的基本知识,而且注意吸收与介绍相关交叉学科、新兴学科知识;不仅强调学科知识的基础性与系统性,而且注重针对读者的年龄特点、知识结构与阅读兴趣而保持通俗性和趣味性;不仅着眼于帮助读者提高文化素质与科学修养,而且还注重帮助读者提高劳动技能和社会生存能力。

每个时代中的最大图书读者群是10至20岁左右的青少年。每个时代深远影响的图书,是那些满足社会需要,具有时代特点,在最大读者群是启蒙混沌、传播知识、陶冶情操、树立信念的优秀图书。我们相信,只要我们扎扎实实地做下去,经过几个以至更多的暑寒更迭,将会有数以百万计的青少年读者通过《中华万有文库》获取知识,开阔眼界,《中华万有文库》将在他们成长的道路上留下明显的痕迹,伴随他们一同走向未来,抵达成功的彼岸。

海阔凭鱼跃,天空任鸟飞,凭借知识力量,竞取成功,争得自由。在现代社会中,没有人拒绝为获取知识而读书,这是《中华万有文库》编纂者送给每位读者的忠告。追求完美固然是我们的愿望,但世间只有相对完善,《中华万有文库》卷帙庞大,子目繁多,难免萧兰并擷,珉玉杂陈。这些不如人意之处,尚盼大家幸以教之。我们虚心以待。是为序。

《中华万有文库》编委会

前 言

对于任何人和所有的人而言，历史造就的文学结晶都恢宏而幽微，它常以永恒的气质将时间合而为一，光芒烁烁，顺着整个人类向前的轨迹越过一代又一代仰望的目光，在生命与生命之间生发润泽与温暖。在我们这一代，常青的文学之树已煌煌数千年矣，其作品之浩瀚，蕴含之广博，堆金砌玉胜境连踵何可复言！鉴此，本书挂一漏万拨冗选取佳本，以外国和中国两大部分汇成同一文库。外国文学部分以其最高成就长篇小说为唯一入选文体，包括《复活》、《红与黑》、《百年孤独》、《牛虻》、《钢铁是怎样炼成的》、《生命中不能承受之轻》等等，皆是世界一流名著和几代人都决心与无可回避要阅读的作品，共有近 60 部；中国文学部分从先秦开始，纵向从《诗经》一直选到现代文学大师鲁迅，体裁上有诗、词、曲、赋、散文、小说等各种文学样式，皆是历朝历代中国文学中的最高成就，基本上以作家为单元，包括《〈史记〉选读》、《李白诗选》、《红楼梦》、《水浒传》、《西厢记》等众多的传世文学精华，可谓五千年文学瑰宝熔为一炉。由于篇幅的限制和学校购买上的客观原因，我们反复讨论斟酌再三，并广泛征求多位专家和上百位学校师生的意见，最后以“精粹本”的形

式编成此书。全部长篇小说无论中国和外国都进行了译编和缩写，择其意韵，撮其精华，每部都在6万字以下，极为适合阅读；其他体裁的文学作品也全部经过了精选，对古典文学的译本、引注等时下广为流行的繁杂部分，本书考虑到其对读者未必有什么实在的意义而予以了剔除；对于有争论和多说并存的部分，本书择其善者而从之。本书的宗旨，是向广大学校师生和青少年从面上和纵深度上完整地展示人类文学的全貌，使其一叩文学之门顿见天高地远，至于进一步的深造，则要更专意地攻读原著或各作家的全集了，愿本书能成为通向文学最高境界的一把钥匙和一道桥梁。由于时间仓促水平有限，虽倾尽心力慎而又慎，错谬之处仍恐难免，敬请广大读者不吝垂教。

刘以林

1999年3月，北京

目 录

第一卷

1. 好兵帅克干预世界大战 (1)
2. 好兵帅克在警察局 (4)
3. 好兵帅克面对法庭 (7)
4. 帅克从疯人院里被赶出来 (9)
5. 帅克在警察署里 (11)
6. 帅克又回了家 (13)
7. 帅克入伍 (15)
8. 帅克被当做诈病士兵 (17)
9. 帅克在拘留营 (21)
10. 帅克当了传令兵 (25)
11. 帅克陪神甫举行弥撒 (30)
12. 帅克当了卢卡施中尉的传令兵 (32)
13. 大祸临头 (34)

第二卷

1. 帅克在火车上闹出的乱子 (37)
2. 帅克的远征 (42)
3. 帅克在吉拉里—西达的奇遇 (50)
4. 卢卡施中尉的韵事 (54)

5. 从布鲁克到苏考尔····· (59)

第三卷

1. 穿过匈牙利····· (69)
2. 在布达佩斯····· (74)
3. 从哈特万到加里西亚前线····· (78)
4. 快步走····· (84)

第一卷

1. 好兵帅克干预世界大战

好兵帅克被军医委员会确认为白痴，他退了伍，以贩狗为生，专替杂种狗伪造血统证明。

他患有风湿病，这会儿，他正用樟脑搽剂揉着膝盖，和女佣人米勒太太聊天。

“就是说，他们把咱们的斐迪南给杀了！”女佣人对帅克说。

帅克揉着膝盖问：“哪一个斐迪南呀？我认得两个斐迪南，一个给药剂师干活儿，另一个是收拾狗尿的。这俩全死了也没什么了不起的。”

“他们打死的是斐迪南大公啊……”

“老天爷！”帅克大叫，“怎么会？这位大公先生在哪碰上的？”

“在萨拉热窝，先生。用的是左轮手枪。当时大公正和他的夫人坐在小轿车里……”

“瞧，是坐在小轿车里。萨拉热窝，这事儿多半是土耳其人干的。咱们不该夺人家的波斯尼亚和黑塞哥维那。米勒太太，大公折腾了半天？”

“当场就死啦，先生，大公给打成筛子了。”

“干净利落。要是我就买支勃朗宁，一下能干掉 20 个大公。”帅克揉完膝盖，站起来说：“好了，我该去‘来一杯’那儿溜达一趟啦！”

警察局的便衣卜列施内德坐在“来一杯”小酒馆里，老板帕里维茨正在洗餐具。

老板是个粗人，可见多识广，很有学问。

便衣引诱地问：“尊敬的老板，您对斐迪南大公的事有什么看法？”

“我才不管这些事呢！”帕里维茨小心地回答。

“原先那儿挂的皇上肖像呢？”沉默了一会儿，卜列施内德又开口了。

“苍蝇在上面拉满了屎，我把它收起来了。”

便衣什么东西也问不出来，阴沉的脸直到帅克到来才变得明朗，因为帅克要了杯酒后马上说：“维也维今天也穿上丧服啦！”

卜列施内德紧接着说：“科诺皮什捷挂出了十面黑旗。”

“不，应该十二面，凑成一打，好算账，买也便宜。”帅克回答说。

静了一会，帅克又说：“阅兵从来没有好结果。有次有个将军从马背上掉下来就断气了，他正等着提元帅呢！还有一回阅兵，我的制服缺纽扣，为此我蹲了 14 天单人禁闭……”

“萨拉热窝的事，是塞尔维亚人干的吧？”卜列施内德竭力把谈话拉回正题。

“错啦！”帅克回答，“土耳其人干的，是因为波斯尼亚和黑塞哥维那的事。”

接着，帅克又针对奥地利在巴尔干半岛的对外政策发表了自己的意见。

“尊敬的先生，”卜列施内德又转向帕里维茨，“您也承认这事对奥地利来说，是个很大的损失吧？”

“没错儿。”帅克替老板回答，“不过，斐迪南该更胖些。这样，他早在科诺皮什捷驱赶拾他领地干树枝、采他领地蘑菇的老太婆们的时候，就中风死了，免得这样丢人。前些年我们那儿有个牲口贩子因为争执让人捅死了，害他儿子惨啦，谁也不买他的猪崽子，都说，他爸让人捅了，他也准是骗子。他只好自杀了。”

便衣说：“您把大公比作牲口贩子？”

帅克反驳说：“没有。我只不过同情大公寡妇，她再嫁个大公，还得去萨拉热窝，还要当第二次寡妇……前些年有个妇女嫁过二次护林官，都被偷猎人打死。最后嫁给一个骗马的，那家伙在半夜用斧头把她劈了，法院把他吊起来的时候，他一口咬掉神甫的鼻子，还讲了些针对皇上的下流话。”

“讲了什么？”卜列施内德充满希望的问。

“那些话太可怕，我可不能跟您说。”

“说点别的吧！”帕里维茨老板进行干涉了，“我可不喜欢这个。随便胡扯谈，接着就该倒楣了。”

“还能说什么呢。”帅克还是接过原来的话，“那里头只

要有一半是真的，就够皇上害臊一辈子的了。他儿子正当年富力强就没了，他老婆让人捅死了，他兄弟也完了，如今他叔叔又叫人家打死了，真够他受的。”讲到这里，帅克着实地喝了一大口啤酒，又说：“皇上肯定不会甘休，一定会跟土耳其开仗的。就要有一番拳打脚踢喽！”帅克神采飞扬。在他那儿，一切简单明了。

“也许，”帅克继续勾勒奥地利的前景，“德国会帮土耳其的，咱们跟法国结成联盟。总之，要打起来了，这下可就热闹了。好了，再多的我也没别的说啦！”

卜列施内德站起来严肃地说：“你也用不着再说下去了。”然后便亮出双头鹰徽章宣布帅克被捕。

帅克极力辩解说自己什么也没犯，但卜列施内德告诉他，实际上他已经犯了几桩刑事罪，其中包括叛国罪。

同时，帕里茨维也被捕了，因为他说苍蝇在皇上的脸上拉满了屎。

好兵帅克就在这种他独特的愉快而和善的神情下，干预了第一次世界大战。

2. 好兵帅克在警察局

帅克被关进一间牢房里，里面 6 个犯人中有 5 个都是为了斐迪南的事，只有一个是由于抢劫、企图杀害霍利茨的磨坊主。他可不愿和那 5 个掺和到一起，让警方怀疑。

帅克就和那 5 个阴谋叛国者挤在一起。他们互相倾诉

自己怎么被关进牢笼已经是第十遍了。

第一位泪水满眶地说，他是因为在事件发生的前3天，在一家酒馆为两名塞尔维亚大学生付了酒账。

第二位是个历史教师。被捕时他正在向酒馆老板阐述历史上的暗杀事件。

第三位是个慈善会的会长。发生暗杀事件那天，不幸他们正在举办一个游园音乐会。

第四位为人忠厚、老实。事件后整整两天他回避关于斐迪南的一切话题，只是第三天打牌时说：“给你7颗子弹，就跟在萨拉热窝似的！”

第五位直到此刻还吓得汗毛直竖。他只是回答别人时说了句对萨拉热窝事件没兴趣，自己不是蠢货就不会被杀。

听完所有的倾诉之后，帅克说：“咱们情况不妙。不过，如果不为了惩罚咱们这些贪嘴多舌的人，干吗要设警察局呀？以前，我服兵役那会儿，我们大尉的狗让人开枪打死了，大尉关了我们14天禁闭！你们瞧，那不过是为了一条狗，现在可是为了一个大公啊！”

帅克说完，往铺上一躺，安静地睡着了。

牢房里又关进两名新犯人，其中一个帕里维茨老板。他叫醒帅克，悄声问其余人是否是小偷。他担心那会败坏酒店老板的声誉。帅克告诉他，除了一个人，别的都是为了大公的事。

过了一会儿，帅克被带去审问。

审问官一桩一件地罗列出帅克的罪状，从叛国直到侮

辱皇上和皇室成员。在一大堆罪行中最为突出的是赞同谋害斐迪南大公，由此又派生出许多新的罪行。

“你对这些要说什么？”那位野兽般表情的老爷用胜利者的口吻说。

“这足够啦，”帅克很老实地回答，“过度反而有害。”

“看来，你本人也承认了……”

“我全部承认。必须严格要求嘛！不严格要求，谁也办不成任何事情。您知道，我当兵……”

“住嘴！”警察局长冲着帅克大叫，“问你什么答什么。你平时跟谁有来往？”

“跟我的女佣人，长官。”

“你跟本地政界有哪些关系吗？”

“噢，当然，长官。我买《民族政治报》的晚报版，大伙儿叫它《小田狗报》。”

“滚！”有野兽般表情的那位老爷咆哮道。

走出审讯室的时候，帅克打招呼说：“祝您睡个好觉，长官。”

回到自己的牢房，帅克告诉同伴们，那不是审讯，挺可乐的。“以前可不成，”帅克说，“被告为了证明自己没罪，一定要光着脚丫子从烧红的铁板上走过去，还得喝熔化的铅水……”

帅克的长篇论述刚结束，又被叫到那位一副凶犯嘴脸的老爷面前。

“你都认了吧？”那老爷单刀直入地问他。

帅克温和地说：“要是您，长官，希望我供认，我就供认。这对我没什么坏处。要是您说：‘帅克，说什么你也别供认！那我就死不认账。’”

于是帅克在卜列施内德的告密材料上签了字，还补充写道：

以上对我的全部指控是公正的。

约瑟夫·帅克

签完文件，帅克问那位老爷：“还有什么要我签字的吗？”

回答是：“早晨押你去刑事法庭。”

“几点钟啊，长官？我可别睡过头！”

“滚！”这是那天第二次从帅克对面发出的吼声。

3. 好兵帅克面对法庭

清洁而又舒适的小房间，雪白的墙壁，干净的栅栏，所有这些都使帅克对省刑事法庭产生一种非常美好的印象。

审问帅克的老爷也如杂草丛中的一棵麦子，是属于例外的。那是个温和的老人。法官请帅克坐，问：“那么说，您是帅克先生了？”

帅克回答说：“我想是的。因为我爹姓帅克，我娘是帅克太太。我不能给他们丢脸，不承认自己的姓儿。”

法官一笑：“您干出那么多好事来！您良心上一定很不安吧？”